

Et nytt område

Av Eugenio Barba

Det faller egentlig utenfor rammen av TTT å beskjeftige seg med dramatiske forfattere. Men i dette tilfelle er det ikke deres verk som interesserer oss, men deres egne kommentarer til hvordan verkene skal spilles. Jean Genet og særlig Samuel Beckett synes nesten å være en dyp mistro til regissørens og skuespillerens evne til å overføre i teaterrealitet de skrevne stykker. De kommer med meget nøyaktige regi-anvisninger som nærmer seg et fastlagt partitur, både i bevegelser, stemme og pauser, som de forventer at regissøren og skuespilleren skal respektere. Ved å lese Genets og Becketts tekster blir vi slått av den forbløffende tekniske innsikt, den evne til å tenke i visuelle teaterkategorier og den sans for scenisk dialektikk som utelukker enhver tautologi, enhver smøring på flesk. Deres regi-anvisninger bygger ofte på et motsetningsforhold mellom

den talte teksten og den fysiske handling som – ifølge deres forslag – skal motsi tekstens mening. Det var det som Meyerhold, allerede i 1906, kalte for en plastikk som ikke tilsvarende ordene.

Dramatikeren som iscenesetter i sin egen tekst – tittelen til Chr. Ludvigssens innledende artikkel definerer et område som venter på å bli forsket. Dette nummeret er et første forsøk på å skissere grensene til dette problemet. Det er TTT's intensjon å komme tilbake igjen til dette emne og prøve å kartlegge det ved hjelp av materialer fra forfattere og regissører i hele Norden. Det ville være et første skritt til avklaringen av mange misforståelser og forutsetningen til en ny form for samarbeid mellom forfattere og teatermennesker.

TTT ønsker og venter på bidrag om dette emne.

Den eneste forestilling av «Les Paravents» i Skandinavia ble presentert av Stadsteatern i Stockholm i sesongen 1963–64 med Per Verner Carlsson som regissør. Ingrid Rosell var ansvarlig for kostymene og

maskene. Disse ble laget på grunnlag av gipsavstøpninger som I. Rosell tok av hver eneste skuespillers ansikt.

Under: De 27 gipsavstøpningene av skuespillernes ansikt.

